



DE Achtung Beginn der Einweisung		SK Pozor Začiatok signalizácie
TR Dikkat Talimat Başlangıcı		HU Figyelem Kezdődik az irányítás
BKS Pažnja Početak davanja uputstava		PL Uwaga Początek sygnalizacji
CS Pozor Začátek zácvičku		PT Atenção Início da instrução

DE Halt		SK Stop
TR Dur		HU Állj
BKS Zaustaviti		PL Stój
CS Zastavit		PT Parar

DE Halt - Gefahr		SK Stop - nebezpečstvo
TR Dur - Tehlike		HU Állj, veszély
BKS Zaustaviti - opasnost		PL Stój - Niebezpieczeństwo
CS Zastavit - nebezpečí		PT Parar - Perigo

DE Langsam		SK Pomaly
TR Yavaş		HU Lassan
BKS Polako		PL Powoli
CS Pomalu		PT Devagar

DE Abstandszeichen		SK Signál rozstupu
TR Boşluk bırak		HU Csökkentsé a távolságot
BKS Znak za razmak		PL Znak odstępu
CS Znak pro vzdálenost		PT Sinais de distância

DE Ende der Einweisung		SK Koniec signalizácie
TR Talimat Sonu		HU Vége az irányításnak
BKS Kraj davanja uputstava		PL Koniec sygnalizacji
CS Konec zácvičku		PT Fim da instrução

DE Bewegung in Richtung		SK Pohyb v smere
TR Yönlendirici Hareket		HU Haladjon az adott irányba
BKS Kretanje u pravcu		PL Ruch w danym kierunku
CS Pohyb ve směru		PT Movimento na direção

DE Abfahren		SK Rozjazd
TR Kalk		HU Induljon el
BKS Krenuti		PL Możesz jechać
CS Odjet		PT Iniciar marcha

DE Herkommen		SK Sem
TR Gel		HU Jöjjön közelebb
BKS Prići		PL Podjedź bliżej
CS Přijet		PT Aproximar

DE Entfernen		SK Tam
TR Çık		HU Távolodjon el
BKS Udaljiti		PL Odjedź dalej
CS Oddálit		PT Afastar

DE Ausladung verkleinern		SK Stiahnuť rameno
TR Yarıçapı küçült		HU Csökkentsé a kinyúlást
BKS Smanjiti istovar		PL Zmniejsz wysięg
CS Zmenšit (při vykládání)		PT Reduzir a descarga

DE Ausladung vergrößern		SK Vytiahnuť rameno
TR Yarıçapı büyüt		HU Növelje a kinyúlást
BKS Povećati istovar		PL Zwiększ wysięg
CS Zvětšit (při vykládání)		PT Aumentar a descarga

DE Senken		SK Spustiť
TR İndir		HU Engedje le
BKS Spustiti		PL Opuszczaj
CS Snížít		PT Baixar

DE Heben		SK Zdvíhať
TR Kaldır		HU Emelje fel
BKS Podignuti		PL Podnoś
CS Zdvihnout		PT Elevar

DE Öffnen		SK Otvorit
TR Aç		HU Nyissa ki
BKS Otvoriti		PL Otwórz
CS Otevřít		PT Abrir

DE Schließen		SK Zatvorit
TR Kapat		HU Zárja be
BKS Zatvoriti		PL Zamknij
CS Zavřít		PT Fechar



Handzeichen für Einweiser

Ihr Kontakt zur AUVA

Die Telefonnummer Ihres regional zuständigen Unfallverhütungsdienstes bzw. Ihres AUVAsicher-Präventionszentrums finden Sie unter www.auva.at/phone



Medieninhaber und Hersteller:
Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Adalbert-Stifter-Straße 65, 1200 Wien
Verlags- und Herstellungsort: Wien
Grafische Gestaltung und Layout:
GrafikDesign Frederic Hutter, Brunn am Gebirge

M 203 SICHERHEIT KOMPAKT



Handzeichen für Einweiser

Sicherheitsinformation der Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt

■ Handzeichen sollen eine eindeutige Verständigung zwischen dem Kran-/Maschinenführer und dem Einweiser oder Anschläger ermöglichen.

■ Beim Betrieb von Kranen oder sonstigen Hebezeugen sind alle betroffenen Personen, im Besonderen aber Einweiser und Anschläger, über die Handzeichen zu unterweisen.

■ Der Einweiser ist mit Warnkleidung auszurüsten.

■ Die Richtungsangaben durch Handzeichen gelten so, wie sie vom Kran-/Maschinenführer aus gesehen werden.

■ Die Geschwindigkeit beim Geben von Handzeichen zeigt, wie schnell oder langsam eine Bewegung ausgeführt werden soll.

■ Zwischen unterschiedlichen Handzeichen soll eine Pause eingelegt werden.

Grundzeichen



ACHTUNG
Beginn der Einweisung



LANGSAM
Verzögern und langsames Fortsetzen eines Bewegungsablaufes



HALT
Beenden eines Bewegungsablaufes



ABSTANDSZEICHEN
Anzeige einer Abstandsverringerung



HALT – GEFAHR
Schnellstmögliches Beenden eines Bewegungsablaufes



ENDE DER EINWEISUNG

Bewegungsablauf waagrecht



BEWEGUNG IN RICHTUNG
Einleiten einer Bewegung in eine bestimmte Richtung



HERKOMMEN
Einleiten einer Bewegung in Richtung des Einweisers



ABFAHREN
Einleiten oder Fortsetzen einer Fahrbewegung gemäß einem vorlaufenden Richtungssignal



ENTFERNEN
Einleiten einer Bewegung vom Einweiser weg

und/oder senkrecht



AUSLADUNG VERKLEINERN



SENKEN
Einleiten einer Abwärtsbewegung



AUSLADUNG VERGRÖßERN



HEBEN
Einleiten einer Aufwärtsbewegung

Lastaufnahme



ÖFFNEN, LOSLASSEN, ENTRIEGELN
Einleiten einer öffnenden Bewegung



SCHLIESSEN, FASSEN, VERRIEGELN
Einleiten einer schließenden Bewegung